

امور اداره و تحریریه سنه سالنیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیات

۱۷ ۱۳

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لک آتونه سی یگری بش غر و شدور .
آتونه اجرتی برینه بوسته بولی قبول
ایدیلیر . سرکزی شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک افندیکنک
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در . شمدیلک پنجنشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

آثار ادبیه

فرانسز ادبیاتی نمونه لرندن ؛
صوک بهار [۰]

السلام ای بقیه خضارت ایله منتوج
اورمان ! بریر موجود چنار اوزرنده
صارار مقده بولنان اوراق ! السلام !
ای موسم لطافت دنارک صوک کونلری
حزنمه توافقی ایدن ، انظارمه خوش کورینن
ایام ماتم طبیعت !
اوت ، آثار فطرتک قریبدم احتضار
اولدقلری بو کونلرده هیئت عمومی کائناتک
برده حزن ایله مستور منظره سنده اولدن
زیاده جاذبه کوریرم . بنجه بو حال بدوستک
وداع دلآرامی ، دست اجلک مؤبدآ
قایابه جنی دوداقلرک صوک ایتسامیدر .

اشته بنده ، امید ایله باشلادقلری
حالده امید سز کچن ایام مدیده مه آغلا یه رق
آرتق افق حیاتدن آرمغه حاضر لاندیغم
صرده بردها دونوب ذوقیاب اولدیغم
آلای طبیعت به نظر تحسیر عطف ایدرم .
زمین ، کونش ، وادی و الحاصل ساحه
لطافت نمای طبیعت ! حفره ثنائک کنارنده
سزک ایچون بر کوزیاشی آتمغه مجبورم .
دم احتضاره کلش بر آدم ایچون هوانه قدر
عنبر سرشت ، ضیا نه مرتبه صافی ، آفتاب
نه رتبه لطافت التصافدا

بو آنده ، کونر ذوق ایله مرارت زهری
ممزوجاً حاوی بولنان جام سرشار حیاتی
صوک قطره سنه قدو ایچمک ایتسرایدم .
[۰] لامارینک آثار لطیفه
شعریه سنندن ترجمه ایدلمشدر . فکر
حکمتی ، افکار شاعرانه به مزج ایدرک
بدیه لر وجوده کتیرمیش بر شاعرک
بوکی آناری بزده تربیه فکر شاعرانه به
خدمت ، شعر ایله اشتغال ایدلاره نمونه
نمای عبرت اوله جنی ایچون بالانتخاب
بورایه درج ایدلدی . بوندن صکره کن
نسخه لر مزده هب بوکی نفائس آثار درج
اوله جقدر .

بلکه ده کونر حیاتی ایچدیکم بوجام سرشارک
ایچنده بر قطره شهتردها بوله بیایرم .
بلکه ده استقبال وجودینک امیددی
خریطه قابدن سیلنمش برقیه سعادتدی
هنوز بنم ایچون محافظه ایدیلور ! بلکه ده
غلبه لک ایچنده وجودندن بی خبر اولدیغم
بر روح ، بنم حسیات روانی تقدیر ایله بکا
جواب و بریر .

چیچک رواج طبیعتی نکمت صباه
تودیع ایدرک دوشیور . بومعامله آنک عالم
حیاته ، شمس و داعیدر . بنده اولیورم .
روح بدندن انقراق ایده جکی صرده
بر صدای حزن آنکدار کی اطرافه یایلیلور !

بر آلبوم اوزرنه ارنجیلاً یازلمشدر :
کتاب حیات نه علوی بر کتاب حیرت
نصابدر که انسان بونی ایتدیکی کی آجوب
قایابه مز . بو کتابک فقرات جاذبه دارینی
ایکی دفعه اوقومق قابل اولمز . لوح تقدیر
کی صحائفی کندیلکندن آجیلر . انسان
سودیکی بر صحیفه بی تکرار اوقوییم دیر ایکن
صوک صحیفه سی بردن بره یارمقلری آتیه کلیر

کوچک حکایه

مؤبدآ یالانچی

رسم . . . برکون بزم دیدی که :
مدت عمر مده یالکز بر قادی سی سودم .
بوقادینک رفاقتده نامش سنه مدت کال سعادت
وسرور و سکون ایله یشادم . کندیلک
حضوری بنم ایچون اوقدر آرامش بالی
موجب اولور ، فکر و خیاله او مرتبه کشایش
و بریر ، بنی اوقدر چالشه به سوق ایدر
ایدی که بوکون رساملقده حائر اولدیغم
شهرنک حصوله لک زیاده اوقادین خدمت
ایتمشدر . دیبه بیایرم بوقادینه ایلک تصادف
ایلدیکم کون گویا مؤبدآ آنک عشق به
پرورش بولمیش کی بر حال حسن ایتمشیدم ،
ملاجتی ، اخلاقی تماماً خیال و آرزومه
موافق اوقادین بنله مشابته پیدا ایتدکن

صکره بردها آرمزده افتراق واقع اولمیدی
بنی سومکده اولدینی حالده اومده ،
قوجا غمده تسلیم روح ایلدی . مع مافیه
شمعدی اوقادینی دوشوندکجه بتون
وجودی آتش حدت استیلا ایدر . بش
سنه مدت ایچنده بولندینی فیوضات عشق ،
قامت موزون دلاراسی ، سیاسنک لطیف
صوافونلی ، شرق موسیارینه مخصوص
شمائلی ، طرز تکلم بظانکارانه سی ، انظار
مخصوصی ایله دائمایش نظر مده بولندیرمق ،
اوخیال لطیفه مخله مده بر وجوده و بر مک
ایستیشم محضا کندیلک قارشی « سندن
نقش ایدیلورم » سوزلری سوبلیه بیلمک
ایچوندور .

بوقادین قلوبیل نامیلله یاد اولنور
ایدی . کندیلک ایلک دفعه بر دوستمک
خانه سنده تصادف ایتشیدم . بوراده آنی
مادامده (لوش) نامیلله طانیور لر ، ثنائک
بعیده به سیر و سیاحت ایدن بر قیوداندن
طول قلمش اولدینی سوبیلورلردی .
فی الحقیقه قادیکنک زیاده سیاحت
ایتمش کی کورنیوردی . کندیلک ایلک مکالمه
ایلر ایکن « نابیقوده بولندیغم وقت » یاخود
« بردفعه و ابابره زو لیماننده » سوزلری
صیق صیق سوبیلدیکی ایشیدیلیر ایدی .
فقط بوسوزلر استیلا ایدیلرک اولورسه
قادیکنک اطوارنده لساننده ، اویله سرسریانه
عمر کچیرمیش ، انتظام معیشت یوزی کور .
مهش اولدینغه دلالت ایده جک بر اثر
و علامت کورولمز ایدی . قادیکنک مکمل
بربارس کوزلی ایدی . ذوق و تراثت ایله
کثیر ، اوزرنده هیچ بر زمان سیاحت
متمایه حالنده بولنیان بحریه ضابطانی
قادیکنک کیدکاری لیساردن مانتولردن
نمونه اوله جق برنی بولمزدی . کندیلک
سومکده اولدینمی حسن ایدنجه لک برنجی
ویکانه فکرک آنک دست ازدواجنی طلب
ایتمک منحصر اولمشدر .

بوقادین قلوبیل نامیلله یاد اولنور
ایدی . کندیلک ایلک دفعه بر دوستمک
خانه سنده تصادف ایتشیدم . بوراده آنی
مادامده (لوش) نامیلله طانیور لر ، ثنائک
بعیده به سیر و سیاحت ایدن بر قیوداندن
طول قلمش اولدینی سوبیلورلردی .
فی الحقیقه قادیکنک زیاده سیاحت
ایتمش کی کورنیوردی . کندیلک ایلک مکالمه
ایلر ایکن « نابیقوده بولندیغم وقت » یاخود
« بردفعه و ابابره زو لیماننده » سوزلری
صیق صیق سوبیلدیکی ایشیدیلیر ایدی .
فقط بوسوزلر استیلا ایدیلرک اولورسه
قادیکنک اطوارنده لساننده ، اویله سرسریانه
عمر کچیرمیش ، انتظام معیشت یوزی کور .
مهش اولدینغه دلالت ایده جک بر اثر
و علامت کورولمز ایدی . قادیکنک مکمل
بربارس کوزلی ایدی . ذوق و تراثت ایله
کثیر ، اوزرنده هیچ بر زمان سیاحت
متمایه حالنده بولنیان بحریه ضابطانی
قادیکنک کیدکاری لیساردن مانتولردن
نمونه اوله جق برنی بولمزدی . کندیلک
سومکده اولدینمی حسن ایدنجه لک برنجی
ویکانه فکرک آنک دست ازدواجنی طلب
ایتمک منحصر اولمشدر .
دوستلردن بریسی بو فکر واملی
آکا آجش ، فقط قادیکنک بعدما قطعاً

دوستلردن بریسی بو فکر واملی
آکا آجش ، فقط قادیکنک بعدما قطعاً

ازدواج ایتیه جکی جواب ساده سندن بشقه
بر سوز سوبله مش ، بولک اوزرنه کندیلک
کوروشمکدن مجتنب بولمغه قرار و بردم .
لکن خیالی ذهنمه ایدن ابی نقش اولمش ،
محبی بنی هر درلو اشتغالدن منع ایده جک
درجده قلمده بر اشمش اولدیغندن
بو عشق پیسودی صحیفه خاطرمدن سیلمک
مدار اولورملاحظه سیله سیاحت جیقمق
عزیمته دوشدم .
تدارکات سیاحت ایله اشتغال ایلر ایکن
بر صبح دائرة خصوصیه مده صندوقلر ،
اجلش اشیا و جاشیرلرم برلر سرلش
اولدینی صرده مادامده لوشک بنی زیارته
کلدیکی کمال حیرتله کوردیم . طائلی برادا
ایلک بکا دیدی که :
— بنی سودیکیز ایچون می سیاحت
جیقیاورسکنز . حالبوکه بنده سزی سوپورم
یالکز (سی دترمکده اولدینی حالده)
یالکز متأهل اولدیغم ایچون سز عراض
دست ازدواج ایده .
بوسوز اوزرنه قادیکنک سرکشتی
بکا حکانه ایلدی . بوسر کدنت بر عشق
و متروکیت رومانی ا زوجی ایچر ایچر
قادیکنک دوورایش اوج سنه قدر بو حاله تحمل
ایتدکن صکره نهایت آرمغه مجبور اولمش .
منسوبتیه مفتخر کی کوروندیکی طائلی سی
پارسیده ابی بر موقی حائر بولنیورسه ده
کندیسی ازدواج ایده لیدن بری طائلی سیله
قطع مناسبات ایتش . پارس خلخام باشینک
یکتی ایتش . امرای عسکریه دن بریسن
طول قلمش اولان همشیره سی سنه ژرمن
اورمانی بکچی باشیسی ایلک ازدواج ایتش .
کندیسنه کلنجه کرچه زوجی اولانجه
نروخی یش بتریش ایده جوجق ایکن
کوریدی حسن تعلیم و تربیه سایه سنده اکتساب
ایلدیکی هنر و معرفت شمعدی کچمنی
تأمین ایدیلور ایتش . شوسه دانق ، فوبورغ
سنتونوره ، سواقلرنده کی کیرا خانه لرنده
سیانودرسی و بره رک بالغاً مبالغه آسویه
احتیاج ایده بیلیر ایتش .

یو حکایه انسانه اثر بخش اوله حق سورنده ایدی. لکن برار اوزون اولدی. قادیلرک حکایه لرلی نقل ایدر ایکن لطیف صورتده تکرارلامهده بولنلری یو حکایه بی ده سوکی کیه جک برشی حاله کتیردی. فی الحقیقه قادین حکایه سنی اکل ایدنجه یه قدر ایکی کون وقت کچدی.

یارسک سکون اتماسوقا قازلی ایله سکونلی جابرلری آراسنه تصادف (نه براتریت) جاده سنده ایکمز ایچون کوجک براو کیرالدم ممکن اولسه بیدی ایشی کوجی ترک ایدرک قادینی دکله مک، وجه تابنا کنه باقی ایله برسه یانندن افشاک اتجه جک ایدم. قادین بونک فرقه ده اولدی ده بی ایشمه کتیمکه مجبور ایتدی. بنده کندیسنی درس ویرمکه دوامدن منع ایدمدم.

قادین بندن اول اوکله مش بولنورسه عودتنی نه قدر منتهالکانه بکله، اوکله دیکم زمان ایسه کندیسنی اوراده حاضر بولنجه کندیسنی سرور تام ایله قوجاقلر ایدم. والحاصل خانه مه هپ بختیارانه داخل اولور ایدم. کندیسی یارس داخنده درس ویرمک اوزره شورایه بورایه کتدیکه بکا برطاقم بوکتر، نادر چیچکلر کتیرر ایدی. بنده آرمه صره بره دیم می قبول ایتدیرمک ایچون بیانغی جبر والحاح اجرانسه مجبور اولور ایدم. بویه برصه ده قادین کوله رک بندن زنکین اولدینی جهته هدیه آلمه احتیاجی اولدینی سوبلر ایدی. فی الحقیقه ویردیکی بیانودرسلرندن بک جوق باره قازانیور ایدی که دائما کال ظرافت ایله کینور و کیدیکی سیاه قهقهه وساتن قاشلرک بارلاقانی، بونلری تربین ایدن اینجه ظریف دانته لالرک لطافتی قادینک ساده لک اینجده فوق العاده برظرافت طبعه مالک اولدینسه دلالت ایلر ایدی.

کندیسی اجرای صنعت امرنده برکونه زحمت دوچار اولمز ایش. اکثریسی زنکین صراف قزلرندن عبارت بولان طلبه سی کندیسنی برستش ایدرجه سینه سورلر ایش. حتی بویستش نشانه سی اوله رق ویردکلری بیله زیکلری، بوزوکلری بر جوق دفعه لر بکا کوستر مشدر. اودرس ویرمکه، بنده ایشمه کتدیکم زماللر مستتا اوله رق ساروققاری هپ برابر کچیرور. فقط خانه مزدن دیشاری چقمبور ایدک. یالکیز بازار کونلری قادین برزماندن بری کندیسیله باریشمش اولدینی همشیره سنی کورمک اوزره سن زرمه کتیمک اعتیادنده بولندیندن کندیسنی تشیبعاً استایونه قدر کیدور ایدم. فقط بویه اولسه ده قادین کچه بی دیشارده کچیرمیوب آقام عودت

ایدیور ایدی. کونلر اوزون اولدینی زمان کاه بول اوزرنده کی شمندوفر ایستد. سیونلرندن بریسنده، کاه اورمانده کول کتارنده برلشمک اوزره سوزلشوب تنزه ایدور ایدک. او حالده قادین داخل شهرده ایتدیکی زیارتلری، درس ویردیکی جوجقلرک اوضاع لطیفه سنی، عائله لرک احوال بختیارسی بکا حکایه ایلر ایدی. طوغریسی یه، مؤیداً عائله دن محروم اولان بوقادینک عائله بختیارلغندن بحث ایدینی قلبی ازریدی، آنک روحی کی روح ایچون فوق العاده اضطراب آور اوله جفتی تقدیر ایلدیکم برمحرومیتی اونودیرمق ایچون قادینه برقاندھا از توجه و محبت کوستریر ایدم. والحاصل قادینه اولان محبتدن طولانی مثنوانه چالشور، کندیسنک بکا اولان محبتدن ده امین اوله رق وقت کچیرور.

برشیدن شبه، لغیور ایدم. چونکه قادینک سوبلیدی سوزلر، نقل و حکایه ایلدیکی شیلر اودرجه واقعه مطابق اوسرته طبیعی ایدی که جزئی شبهه اویاندیرمق قابل اولمزدی. یالکیز معاملا سنده برجهتی جالب نظر تنقید کورپور ایدم. درس ویرمک اوزره کندیکی خاهلردن، عائله لردن، طلبه سندن بحث ایلدیکی زمان بعض کره بک زیاده تفصیلات ویرر، شبهه سز کندی قریحه سی محسولی اولان اتزیه لردن فالانلردن تفصیلات ایله بحث ایلر ایدی. بوقادین برمعیشت سکون آمیز اینجده بولنور ایکن اطرافنده برطاقم رومانلر، هائله لر کورپور ایدی. بوخیالات حزن انگیزنی اندیشناک ایدوریدی. بن یالکیز آنکله وقت کچیرمک و آنک عینیه بریره قابانغی بشقه شبه حصر فکر ایتمک آرزو. سنده بولنور ایکن اورطاقم بهوده شیلرله اشتغال ایدور ایدی. مع مافیه حیاتی اووقته قدر بررومان تشکیل ایش و بکده بر نتیجه حسنه یه اقتران ایشی مشکوک بولنش اولان بوکچ، بدبخت قادینک شوخانی معذور کوره بیلور ایدم.

یالکیز بردقه برشبه، دهاطوغریسی برحس قبل الوقوع ذهنندن کچیدی، بر بازار آقشامی خلاف معناد قادین خانه یه کیدی. آرتق نه درجه مایوس اولدینغی تعریف ایدم. نه یابلیدی؟ سن زرمه نه کیده جک اولسم قادینی لکه دار ایتک احتیالم وار ایدی. شوخال ایله غایت دهشتی برکیجه کچیر دکن سکره نهایت سن زرمه نه کتیمکه قرار ویردیکم صرمده قادین یوزی صولغون، سچاسی آلت اوست اولمش اولدینی حالده عودت ایتسون می؟ همشیره سی خسته لاش اولدیندن

کندیسنه باقی اوزره قالمغه مجبور اولمش ایش. کندیسنه کوجک برسؤال سوریلنجه برطاقم تفصیلات زائده یه کیریشوب سوریلان سؤالی کومه کتیرمک عزمنده بولمسندن ذره جه شبهه ایتیمک سزین سوبلیدی سوزره ایساندم.

او هفته ظرفنده قادین براییکی دفعه ده سن زرمه نه کتدی. فقط بالاخره همشیره سنک خستلکی کچمش اولدیندن قادین ینه اولکی معیشت منتظمه سنی آلدی. لکن حیف که برمدت صکره خسته دوشمک نوبتی کندیسنه کلدی، برکون دتره مکده، ترله مکده اولدینی، وجودینی حرارت حما استیلا ایش بولندینی حالده درسدن کلدی. درعقب ذات الرئه باش کوستردی. جاب ایدیلن طیب نهلکده بولدیغی خبر ویردی. بوخبردن شعورمه خلل کله جک درجه ده مایوس و مکدر اولدم. هیچ اولمزسه قادینک صوک ساعتلرنده تأمین اسباب آرامش باله جالشه می کندم ایچون بروظیفه عدا ایدم. قادینک منسوبیتله مباھی اولدینی، سوبیکی عائله سنی بالین احتضارنده جمع ایتک خاطر مه کلدی. اول امرده سن زرمه نه بولنان همشیره سینه برمکتوب کوندیره رک درعقب یارسه کیمی لزومنی یازدیم کی قادینک طایسی اولان خاخام باشینک نزدینده بالذات سیکرتم. آقشام طعامی ایدم جکی برصه ده اقامتگاهنه کتمش اولدینمندن بی شویله او طه آرانی کی بریده قبول ایلدی. بلامقدمه کندیسنه دیدم که:

— امان ایتدم! بعض زمانلر اولور که انسان هر دلولو کین و غرضی اونومغه مجبور قالیر. (خاخامک بکا بر نظر حیرت عطف ایلدیکی مشاهده ایتیمکه برابر) یکنکیز اولوم درجه سنده خسته دوشدی.

— یکنم می؟ لکن بنم یکنم یوقدر. یاکلیور سکر موسبو.

— آمان رجا ایدرم ایتدم، شو عائله کینی اونودیکم، مادام ده لوش هانی شو قبوداندن طول قالان قادینی بیلیمز دکن سکر.

— بن مادام ده لوش اسخنده بریسی طانیبورم. سزی تأمین ایدرم که یا کلش بره مراجعت ایتدیکم.

خاخام باشی افادتمک غرابنه باقرق بی یانجون و یاخود برطولاندریجی اولمق اوزره تاقی ایلدیکندن عادتاً نزدین طرد ایدرجه سینه بر معامله ده بولندی. فی الحقیقه قادینک بکایالان سوبیلشمش اولدینی آکلا بجه بنده عجنون کی بر حاله کیشیم. قادین بکاه ایچون یالان سوبیلمشدی؟ بردن بره عقلمه برشی کلدی. قادین بکا غایت معروف

بانکرلردن بریسنک کریمه سینه بیانودرسی ویرمکه اولدینی سوبلر ایدی. بردقه ده اورایه مراجعت ایتک خاطر مه کلدی. بانکرک خانه سی قبوسنی چالوب چیقان خدمتچی یه دیدم که:

— مادام ده لوش

— بوراده یوقدر.

— بوراده بولندینی بیلورم لکن خانه صاحبک قزلرینه بیانودرسی ویرر ایش.

— بزم اقدینک قزلری اولدینی کی بو اوده بیانوده یوقدر کیمی آرادیفکزی آکلا بیه بورم.

حریف حدتله قبونی یوزمه قارشى قبادی.

آرتق تحقیقاتده ده ایلری کتیمکه لزوم کورمدم. هر زرمه مراجعت ایدم جک اولسم بویه جواب یأس آله جغمی محقق کوردم. فی الحقیقه اقامتگاهمه عودت ایدر ایتمز سن زرمه نندن کلش برمکتوب بولدم. مکتوبده نه یازلمش اولدینی محقق بیلیمکه برابر ینه آنی آچدم، سهن زرمه نه کی اورمان مأمورینک زوجیه سی ده مادام ده لوش نامنده بر قادینی طانیبور. مأمورک نه زوجیه سی، نه ده جوجنی وار ایش!

شو خبر بنم ایچون صوک ضربه مقامنه قائم اولدی. قادین ایله بش سینه مدت برآراده یشادینغز زمان بکا هر نه سوبیلشمش ایسه یالان ایش ها، ذهنی آن واحده بیک درلو قسقا نچاق حسیاتی استیلا ایلدی. عادتاً عجنون اولدم. قادینک حال احتضار ده اولدینغه باقیه رق یتانغک یاننه کتدم. «بازار کونلری سن زرمه نه نه ایشک وار ایدی؟ اوکونلری کیمله برابر کچیر ایدک؟ هایدی بکا جواب ویر، دیه بیچاره خسته بی صقیشدیرمغه وهنوز فرو لطافتی زائل اولممش بولنان کوزلرینه طوغری اکلهرک سؤالرمه ویرم جکی جوانی استفهام ایتیمکه چالیشدم. فقط سعیم بهوده اولدی. قادینده جواب ویرمک ایچون هیچ بر حرکت یوق. او حالده حرصمدن دتره مکده اولدیم حالده سز بیانودرسی ویرمز ایش سکر. بن مریر مراجعت ایتدم. هیچ کیمسه سزی طانیبور، سوبلیکر باقم، اودانلار، الماسلر، کوزل لباسلر نه دن کلیوردی؟» دیه سؤالرمه برقاندھا صورت ابرام ویردم. قادین بوسؤالرمه یالکیز حزن آنکیزدهشت ایله قاریشقی بر نظر عطفی صورتیه جواب ویردی. فی الحقیقه انسانیت قادینک راحته اولمه سینه میدان ویرمکی استلزام ایلر ایدی. لکن نه فائده که بن کندیسنی بر عشق جدی ایله سومشدم. شمندی فیصقا نچاق حسن

شفقت و مرحمت غلبه ایدور ایدی. بونک ایچون کندمی ضبط ایدمدم. دیدم که : — سن تمام بش سنه مدت بنی الداتدک هر کون هر ساعت بکایلان سوبلدک. سن بنم هر حاله واقف اولدیغک حاله بن سنک هیچ بر حالک واقف اوله مدم. حتی سنک اسمک نه اولدیغی بیله طوغریجه اوکر نه مدم. آه! یالانچی سنی! اولیور سین ده بنه اسمکی بیله میورم. سوبله باقیم، سن کیم ایدک؟ زردن کلوب ده حیاتم اوزرنده بوقدر تاثیر حاصل ایدک. سوبله بوراسنی اولسون سوبله.

سعی پیوده! قادین جواب ویره جک یرده صولک نظری اسرارینی بکافشا ایدر قورقوسدن متولد براضطراب ایله باشی دیواره موندیر یور ایدی. اشته بدبخت قادین شو حاله یعنی مؤبد آلا نیلغی محافظه ایدرک وفات ایدی.

آلفونس دوده

آثار وارده

یانیه آطه سنده!

هوا صاف، لطیف ایدی. خورشید عالم آرا، ضیعی زرینارینی کمال عظمت و احتشامله زمردین، واسع ساحه لر اوزرنده سربهرک ازهار نوشکفته نک طراوتی، جنارک لطافتی، بهارک مناظر بدیهه زاسنی آرتیر یوردی.

صیق، نظریا، گرفت، منحی دالیرندن سایه لر آقان، آفاچلر آره سینه کیزلنمش یالیمینلره، صارما شیق لره لب اشتیاق طوقوندران آشیانه لره قلیه مسرتلر، نظره کشایشار بخش ایدورلردی.

هر بر لطیف، بشیل جنارلره پوشیده، رنگارنگ، مطرا جیجکلره آراسته ایدی. قوشلر، او-ویلی، نارین قنادلی مخلوقلر — طبیعت غبطه ایدرجه سینه — لسان حاللرله، شوق و شطارتلرله تمایل خوان اوله رق دلفریب نغمه لرینی، روحواز ترنملرینی اوج اعلایه ایصال ایدورلردی.

بو آن بر مسارده ایدی که : برجوق ارباب تتره کولک ساحل فرح فرحزاسنده تجمع ایتکه باشلادقلری کپی کاه آطه دن ساحله طوغری تقریب ایدن ملون، نظر فریب، ظریف سندالری کاه ده آطه نک، اوخل بهشتی، و بر صفاتک مناظر لطیفی سیرو تماشا ایدورلردی.

سندالر، بر طرفدن ساحله یناشیور، دیگر طرفدن خلق بر نشاط اوله رق سندالره ینتوب ایلرولور، ایلرولدیجه قسماً تفتی، قسماً ده کورکارک سولره اولان تماشای خفیف دلپذیرندن حصوله کلن دنواز، روح پرور تموجاتی تماشا ایله

امرار اوقات ایدورلردی. لکن جه سودا، بوجعیت و فیرم بوبله بر مسرورت نامتاهی ایچنده شوق و مسارایله اکنمکده ایکن آنسزین اسن بر روزکارک شدندن تبدیل استقامت ایدن برایکی کوچوک سندالک درونندن عکس اندازدهشت اولان بخوف و جانخراش صدالرو اویلاز هر کسه یاسلر، تأثرلر القا ایلمش ایدی. اشته بو هنکامده جه ره لرده کوریلان حزن و کدر علائمی، ینساقلرده مشاهد اولان کوزایشی ایزلری الک سنکین، الک غمکین قلبلری بیله متأذی، متالم ایدورلردی. لکن دوام واستقراری بک آز اولان بودهاش دالغله، بوسامعه خراش طینلردن صوکره سندالر تکرار آطه یه ایلرولمکه باشلادیلر.

اوت! بوفلک کزدکان آطه یه برما یوسیت عظیمه ایله یناشیرکن ساحلدن ایشیدلمکه باشلایان برجوق خوش و لطیف صدالری متعاقب جمله سنک کوزلردن پارلاق بارلاق شبنم دانه لری کپی اشک شادی دولمکه باشلامشیدی. آرتق آطه یه جیقیدیلر. هربری بیغین بیغین جیجکلر، یشیللرک آره سندن کوروب جیقور، بعض قیزلرده آفاچلر آلتده، قالیچه زمین اطلاقه سزا اولان چمنزار صفا نشاره اوزانمش — مستریخانه — تفتی ایدورلردی. بواننده آفاچلردن برینک اوزرنده واک ضعیف بر ساقک اوستنده قونان بر قوش، نسیمک تأثیر اهتر ازیله صاللانوب مسرتله جیولده مقده ایدی. بونلر، بعضاً بوقوش جغزک، بوتمال شاعرینک صدای دلفرینی مهوت مهوت دیکله یور، بعضاً ده مزهر چالیلر، منحنط میلر آره سندن قیور بیلررق کچن معوج، سبزین پاتیه لر، زراندود تپه لر، تماشای ایدورلردی. فقط هیهات! آره دن جوق زمان کچمه دن خفیف خفیف بوکسان شام غریبانه بی بریزه کی ظلمت استیلا ایدرک اوزم نشه فزای طبیعتی اخلاص ایدی. بیوک آطه: یانیلی رضا

نوحات هجران

برقلب کریمه بارک، بر روح مضطرب و نالانک ترجمان احساساتی اولان شوسطرلری دفتر حیاته بر حقیقه رقت انکیز ده علاوه ایتک ایچون یازدیغم حاله بیلمنندن، سکا کوندر مکده مسلوب اختیار، مغلوب اضطرار اولیوردم. واقعا سن، شمدی نظر مده بهار حیاتک — خاطر درد آشیانه تدفین ایلدیکی — بر غنچه پژمرده سی، دردت سنه لک بر عمر گذشته لک — بتون املرم کپی — یایای دهر ایله

صوملش بر شکوفه حزن آوری ایسه کده، ینه اوراق زمردین آره سینه امله نظر تجسسدن بر آن خالی قالمیورم. سن بندن نفرت ایتدیگک، بن سندن اوزاقلره اوت بک اوزاقلره قاجق ایسته دیکم حاله قضا و قدر بزی یکدیگر مزه تقریب ایدیور. بر بر مزنی اونوتغه، آه بر بر مزنی ابدیاً فراموش ایتکه جالیشیورم. بر درلوموفق اوله میورم، سننکله بولسیدیغم رکون : «کوزدن دور اولان کولکدن ده دور اولور» دیمشک. بن ده اوبله ظن ایدیوردم. هیهات... ظنم زده بک بیوک خطا ایدیورم شیز. بالعکس، افتراق، تشدید اشتیاقی بادی اولیور. بونی کندم تجربه ایتدم. سندن آیریلدی درت سنه اولمشکن، آلان بی دوشوندیکی انکار ایدرمیسک؟، ایده مزسک دلکی؟ چونکه آری یشادینغمز حاله ده، ینه بر بر مزنی دوشونمکدن وارسته قالمه مدینغمزی نظرلر مزیکدیگرینه تقابل ایتدیکی زمان آکلا یورم.

کوندر دیکک سرزنشنامه لره ده عالم مهتاب، کی کیمک ایچون یازدیغمی سؤال ایدوب «نوحات هجران» دن جوق بحث ایدیورسک. تفکراتک کیمه راجع اولدیغی بیلدیگک ایچون بر جواب و بر میه. جکم. نوحه لره کلنجه : بونلر بنم انیس روح، ترجمان قلبمدر هیچ بر مزنی حائر اولدیغی حاله سنسز کچن دملرک کدرلرینی، فریادلرینی احتوا ایتدیکی جهته نظر مده محبتکدن ده قیمتداردر.

کچن کیجه کویده ایدم. هواک لطافتندن بالاستماده دکره جیقدم. صولر ساکن، سمابر آرسحاب آودایدی. قره، شعله حزن افزاسنی کیجه نک سکون عمیق ایچنده خوابیده از اولان ساحلره سریمش، ملون بلوطلر ایچنده پارلایان ستاره لره عکسینه سلج دریاده اوقی آتبارلر حاصل اولمشدی. آره صره دالغله، کوچک جاقق طاشلرینه چارپه رق بر آهنگ عاشقانه ایشار ایدیورلردی. کورکاری براقه رق طبیعتی مستغرق حزن وانکسار ایدن بویلول، مهتابی تماشایه دالدم. سندالده بندن بشقه کیمه اولدیغی جهته ایستدیکم کپی دوشونیوردم. بر آره لق کنده ده فرقه ده اولدیغی حاله دهانندن — شوشه لر دو کولمکه باشلادی :

کیجه نک روایحی منتشر باقارم — جای مکوکه کوربرم خیالکی مستر دالارم — بای مذهبیه اوایور — ساد سکون ایله سن اویوسدای غصون ایله

بن بولطیف شدرک صولک مصرعاتی تکرار ایدرکن مدھش بر گورلنی ینک ایچنده طنین انداز اولدی. در حال کندمی طویلا بوق اطرافه نصب نکاه ایشدم ایوا، صولرک جریانی سندالی بیوکرده قوینه آتش، اومعهود کورولتی ایسه شرکت خبریه وایورلرینک شهادیرمه سیله ایتدیگم مصادمه دن ایلری کلش. ساعته باقدم، بشی کچور. کویه عودت ایتک اوزره همان کورکله صارلدم. آهسته آهسته قطع مسافیه باشلادق. بیلیمیسک، بن بویکجه نه لردوشوندم؟ بولطیف ساحلر، بودریای سکون یور، بوسمای مقعر بکانه لر احساس ایتدی؟ هب سنی، هب سنکله کچن ایام مسعوده بی، اوزمان، آه اشته اوزمان، بر سحر دن ده سرعتی کذر ایدن صبح شبابک، حیاتک غیر قابل فراموش اولان اودملرینک تحسیرله اغلام. نهایت بویکرلر بونلر، بودوشونجه لر، درت سنه در وردزبانم اولان :

کجیدی رؤیا کپی آه اول دملر اوکوزل کونلر اوخوش عالم

مطالعنک تکرارندن بشقه برشی انتاج ایتدی. آه لرم، فریادلرم، شکایتلرم بوندن عبارت ظن ایتمه. فقط، بخش قلبی موجب اولسون دیه دیگر عریضه مه براقه رق ختم گفتار ایلورم نور دیده ام. آصف

کوچک مؤذن

کوچک مؤذن — اکثریا نماز و قتلرندن اول — کوبک، اون دقیقه ایلرینده بولان قبرستانه کیدر. باش و آبی اوچلرینه دیکیلان تخته پارچه لرندن یانانک، فقیر اولدیغی آکلاشیلان بر مزارک یاننه اوطوره رق بر مدت دوشنور. اگر موسم بهار ایسه بلبلرک نالش و فریادلرینی ساکنانه دیکلر، حزان ایسه، خفیف بر روز کارک تأثیرله تتره تتره به سقوط ایدن صارارمش براقلری غریبانه تماشایلر. صکره کوز یاشلرینه رخصت جریان ویره رک، بک کوچک آیرلیدی باباجنک مزارینی سرشک خون ایله ایصال تیوردی.

نظیف افندی، بویکوزل کوبک مؤذنی وفاتده، الک بیوکلری احمد اولقی اوزره غنایت ربانییه اوج اولاد ترک ایتشدی. اوزمان احمد آوان صباوتسک هنوز طغوزنجی سنه سنده ایدی. اوکون جنازه دفن ایدلکده نسکره، اشراف قریه یوزوالی